



AUSCO

برنامه آشنایی با فرهنگ استرالیا

کتابچه تمرین - Farsi



این برنامه توسط سازمان بین المللی مهاجرت به نیابت از
طرف سازمان خدمات اجتماعی استرالیا ارائه می شود



Australian Government
Department of Social Services

طرز استفاده از این کتابچه تمرین

این مطالب طوری نوشته شده اند که خواندن آنها آسان باشد.
برای توضیح دادن بعضی مطالب از عکس و تصویر استفاده
کرده ایم.



این مطالب توسط سازمان بین المللی مهاجرت
(International Organization for Migration - IOM)
برای سازمان خدمات اجتماعی استرالیا
(Australian Department of Social Services - DSS)
تهیه شده است.



Australian Government

Department of Social Services

شما می توانید برای مطالعه مطالب این پوشه کمک بگیرید. یک
دوست، فامیل یا اشخاص حامی می توانند به شما کمک کنند.



فهرست مطالب

2	شروع کار	
6	فصل 1 - آشنایی کلی با استرالیا	
13	فصل 2 - مستقر شدن و جا افتادن	
17	فصل 3 - مسکنا	
22	فصل 4 - بهداشت و سلامت	
26	فصل 5 - پول	
33	فصل 6 - تحصیلات	
39	فصل 7 - کاریابی	
44	فصل 8 - قوانین	
48	داستان هایی از استقرار و جا افتادن	
51	سابقه پیشرفت	



به برنامه آشنایی با فرهنگ استرالیا
(Australian Cultural Orientation Program - AUSCO)
خوش آمدید.

هدف AUSCO:

- دادن اطلاعاتی به شما درباره سفرتان به استرالیا



- پاسخ دادن به سؤالات شما درباره استرالیا



بیانید کار را با چیزهائی آغاز کنیم که می خواهید بدانید.

سؤالات خود را در جدول، تحت عنوان "سؤالات" بنویسید.



AUSCO اطلاعات خیلی زیادی به شما خواهد داد.

شاید پاسخ یکی از سؤالات خود را در طول AUSCO بشنوید.



به یاد داشتن همه آنها سخت است.



پاسخ های خود را در جدول، تحت عنوان "پاسخ ها" بنویسید.



بعد از پایان AUSCO:

- دوباره به سؤالات تان نگاه کنید



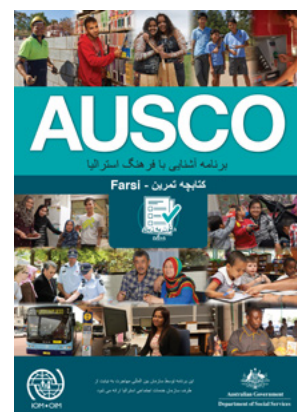
- ببینید آیا تمام پاسخ های لازم را گرفته اید یا خیر



پاسخ دادن به بعضی سؤالات وقتی در استرالیا هستید
آسان تر خواهد بود.



شما باید پوشه AUSCO را با خودتان به استرالیا ببرید.



فصل 1 آشنایی کلی با استرالیا

استرالیا کشوری است مملو از:

- فرصت ها
- تجربیات جدید



اینجا کشور خیلی بزرگی است – 6 امین کشور بزرگ جهان.



به همین خاطر هر قسمت استرالیا با قسمت های دیگر
فرق دارد.



آب و هوا و شرایط جوی در مناطق شمالی استوایی است.

آب و هوا و شرایط جوی در مناطق جنوبی می تواند نسبتاً
خنک باشد.



استرالیا با اینکه کشور بزرگی است اما جمعیت زیادی ندارد - حدود 23 میلیون نفر.



بیشتر مردم در شهرهای ساحلی زندگی می کنند.



شهرها و شهرستان هایی هم وجود دارند که از دریا - و ساحل دورترند.



پایتخت استرالیا کانبرا نام دارد.



بعد از مستقر شدن و جا افتادن در زندگی جدید خود در استرالیا چیزهای بیشتری درباره قسمت های مختلف کشور یاد خواهید گرفت.

شهر یا شهرستانی که در آن زندگی خواهید کرد برایتان جالب توجه تر است.



تمرین

مقایسه استرالیا با کشورهای دیگر



با استفاده از نقشه نشان بدهید بعد از ورود به استرالیا در کجا ساکن خواهید شد.



کشور زادگاه شما از استرالیا بزرگتر است یا کوچکتر؟



آیا می توانید نقشه آنرا در صفحه بعد بکشید؟



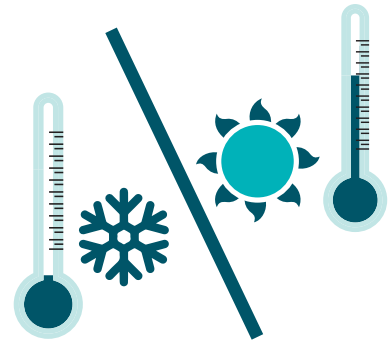


با هم چه شباهت ها یا تفاوت هائی دارند:

- محلی که قرار است در آنجا ساکن شوید با محل سکونت فعلی شما، یا جایی که قبلاً زندگی کرده اید؟



- آب و هوا و شرایط جوی؟



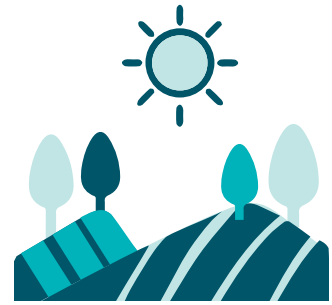
- جمعیت – مردمی که آنجا زندگی می کنند؟



- صنایع – کار مردم و شغل هائی که دارند؟



- مناظر طبیعی؟



اهالی استرالیا از اقصی نقاط جهان به اینجا آمده اند.

تقریباً نصف استرالیایی ها:

- خارج از کشور به دنیا آمده اند
- پدر یا مادرشان خارج از کشور به دنیا آمده است



آداب و سنت های متفاوتی با خود آورده اند.



[illegible]

فصل 2 مستقر شدن و جا افتادن

برای مستقر شدن و جا افتادن در زندگی در استرالیا باید:

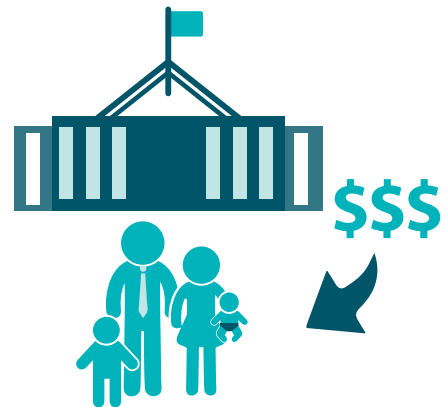
- کار پیدا کنید
- انگلیسی یاد بگیرید



این کار شاید مدتی زمان ببرد.



برای جا افتادن در زندگی جدید می توانید از حمایت های دولت استفاده کنید.



از اینجا می توانید برای دسترسی به خدمات دولتی کمک بگیرید:

- راهنما
- یا معرف





جدول زیر را پر کنید.

حمایت هائی را یادداشت کنید که فکر می کنید بعد از ورود به
استرالیا دریافت خواهید کرد.

منبع اطلاعات خود را هم یادداشت کنید.



در پایان کار مطالبی که یادداشت کرده اید را مرور خواهیم کرد
تا ببینیم آیا لازم هست چیزی را عوض کنید یا خیر.



فکر می‌کنم بعد از ورود به استرالیا این حمایت را دریافت کنم	منبع این اطلاعات من	آیا اطلاعات من صحیح بودند؟
در فرودگاه		
مسکن		
پول		
آموزش و پرورش		
مراقبت های پزشکی		
وسایل خانه – مبلمان		
مزایا – پرداخت های دولت		
غذا		
اشتغال – کار و مشاغل		
مراقبت از کودکان		

تمرین



آیا می‌توانید خدماتی که در زیر نوشته شده است را با شخص یا سازمانی که آنها را ارائه می‌کند جفت کنید؟

بروشور مستقر شدن و جا افتادن می‌تواند در این فعالیت به شما کمک کند.



پرداخت ها برای:

- مراقبت از کودکان
- مخارج زندگی

Caseworker

کلاس های آموزش انگلیسی

Centrelink

کتاب، روزنامه و مجله به زبان های مختلف برای امانت گرفتن

Medicare

شخص کمک کننده:

- مستقر شدن و جا افتادن
- یافتن و استفاده از خدمات

Adult Migrant English Program (AMEP)

کمک برای پرداخت هزینه صورتحساب های پزشکی

Translating and Interpreting Service (TIS National)

ترجمه کردن اطلاعات بصورت شفاهی تا بتوانید آنها را به زبان خودتان بشنوید

Special Broadcasting Service (SBS)

اخبار رادیو و تلویزیون به زبان های گوناگون

Public library

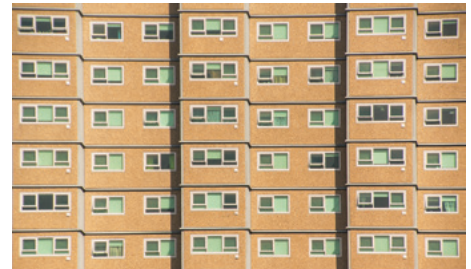
فصل 3 مسکن

در استرالیا نوع خانه هائی که می توانید در آنها زندگی کنید بسیار متنوع است.



مسکن در شهرها با مسکن در این موارد فرق دارد:

- حومه شهرها



- شهرهای منطقه ای



خانه ها احتمالاً با آنچه که عادت دارید متفاوت هستند.



\$\$\$\$\$

هزینه اجاره یا خرید خانه در استرالیا می تواند خیلی زیاد باشد.



در بدو ورود باید یک خانه اجاره کنید.



تمرین



محل زندگی فعلی خود را با جایی که احتمالاً در استرالیا زندگی خواهید کرد مقایسه کنید.



ستون سوم را بعد از آمدن به استرالیا پر کنید.

1	2	3

زمان حال	زمان حال	2 ماه بعد
برای سکونت در محل زندگی فعلی خود چقدر پول می دهید؟	فکر می کنید در استرالیا چقدر باید بابت هزینه مسکن پرداخت کنید؟	چقدر کرایه خانه پرداخت می کنید؟
جائی که الان زندگی می کنید چند اتاق دارد؟	فکر می کنید محل زندگی شما در استرالیا چند اتاق داشته باشد؟	خانه شما چند اتاق دارد؟
جائی که الان زندگی می کنید چه امکاناتی دارد؟	فکر می کنید محل زندگی شما در استرالیا چه امکاناتی داشته باشد؟	چه امکاناتی در خانه دارید؟
آیا خانه شما در استرالیا بهتر، مشابه یا بدتر از محل زندگی فعلی تان خواهد بود؟ چگونه؟	آیا خانه شما در استرالیا از آنچه که انتظار داشتید بهتر است؟	

تمرین



چند لغت مهم هست که باید یاد بگیرید.



برای اجاره کردن خانه به دردتان خواهند خورد.





این لغات را به زبان خودتان ترجمه کنید تا یک فهرست مفید
برای موقع آمدن به استرالیا داشته باشید.

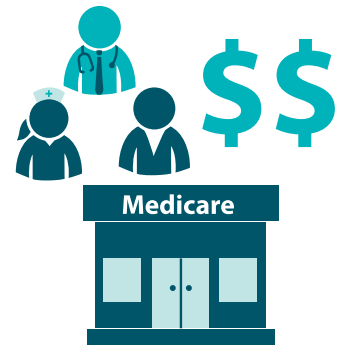


بروشور مسکن می تواند در این فعالیت به شما کمک کند.

انگلیسی	لسان شما
Lease	
Landlord	
Tenant	
Real estate agent	
Bond	
Utilities	
Condition report	
Inspection	
Accommodation	
Rent	

فصل 4 بهداشت و سلامتی

استرالیا یک سیستم مراقبت های بهداشتی و درمانی خیلی خوب به نام مدیکر (Medicare) دارد.



شاید با آنچه که عادت دارید فرق داشته باشد.

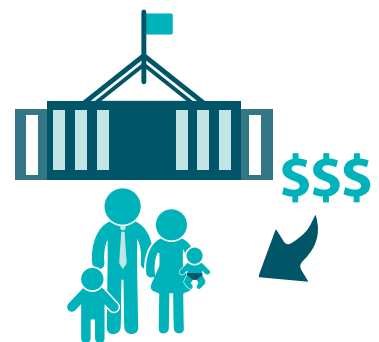


مراقبت های بهداشتی و درمانی Medicare:

- رایگان هستند



- بخشی از هزینه آن توسط دولت پرداخت می شود



البته پرداخت هزینه برخی خدمات با شماست، مانند:

- دندانپزشکی



- عینک



برای اکثر معالجات پزشکی خود به یک پزشک مراجعه خواهید کرد.



در استرالیا به پزشکان GP یا پزشک عمومی هم می گویند (General Practitioners - GP).

اگر مشکل پزشکی شما طوری باشد که نیاز به مراقبت های ویژه پیدا کنید، امکان دارد پزشکتان شما را پیش یک متخصص بفرستد.



در صفحه بعد یک نمودار وجود دارد که روند کارهایی که موقع ویزیت پزشکی انجام می شود را نشان می دهد.



مراحل را دنبال کنید.

ببینید اینها چه فرقی با تجربیات خودتان از ویزیت های پزشکی دارند.



نخستین مرحله شما مراجعه به پزشک در مواردی است که:

- احساس بیماری می کنید
- یک مشکل سلامتی دارید



1. با پزشک خود تماس گرفته و وقت بگیرید – یک روز و ساعت برای دیدن پزشک.

4. دستورات مصرف دارو اینجا چاپ خواهند شد:

7. شاید لازم باشد دوباره پزشک خود را ببینید.

- روی جعبه
- روی شیشه

این مسئله به جواب آزمایشات شما بستگی دارد.

2. پزشک می تواند در این موارد به شما کمک کند:

5. اگر پزشک بخواهد اطلاعات بیشتری درباره مشکل سلامتی شما داشته باشد، دستور انجام آزمایش خواهد داد.

8. اگر پزشک نتواند مشکل پزشکی شما را حل کند ممکن است شما را پیش یک پزشک متخصص بفرستد.

- حل کردن مشکل شما
- پاسخ دادن به سؤال یا نگرانی شما
- آنها شاید برای شما نسخه دارو بنویسند

آنها:

آنها یک معرفی نامه به شما خواهند داد.

- یک معرفی نامه برای شما می نویسند تا آزمایشات را در کلینیک انجام دهید

3. نسخه خود را پیش داروساز ببرید.

6. معرفی نامه را به کلینیک برده و آزمایشات را انجام دهید.

9. با پزشک متخصص تماس گرفته و وقت بگیرید.

وقتی که داروساز داروی شما را آماده می کند احتمالاً باید مقداری منتظر شوید.

کلینیک جواب آزمایشات را برای پزشک خواهد فرستاد.

معرفی نامه را با خود ببرید.

این کار می تواند تا 15 دقیقه زمان ببرد.

تمرین



این اصطلاحات مهم بهداشتی را به زبان خودتان یادداشت کنید.



بروشورهای بهداشت و حفظ ایمنی می توانند در این فعالیت به شما کمک کنند.



انگلیسی	لسان شما
doctor	
the health care system	
specialist	
chemist	
prescription	
hospital	
emergency	
dentist	
appointment	
medicine	

فصل 5 پول

موقعی که به استرالیا می رسید باید این کارها را انجام دهید:

- باز کردن حساب بانکی



- ثبت نام نزد Centrelink برای پرداخت های کمک هزینه



سپس می توانید درباره مسائل زیر مطالبی بیاموزید:

- واحد پول – پول مورد استفاده از استرالیا – دلار و سنت



- بودجه بندی – مدیریت پول



تمرین



تعدادی لغت انگلیسی درباره این موضوعات بیاموزید:

- امور بانکی



- پول مورد استفاده در استرالیا



لغت های انگلیسی این اصطلاحات رایج بانکی را بنویسید.



بروشور پول می تواند در این فعالیت به شما کمک کند.



انگلیسی	
	این حساب می تواند از پول شما در برابر این مخاطرات محافظت کند: • دزدیده شدن • گم شدن
	رمز برای استفاده از کارت بانکی خود در: • دستگاه های عابر بانک (Automatic Teller Machines - ATMs) • EFTPOS بسیار مهم است که از رمز خود در برابر غریبه ها محافظت کنید.
	کارتی است که با استفاده از آن می توانید هزینه کالا و خدمات را با پول قرضی پرداخت کنید.
	دستگاهی که با استفاده از آن می توانید پول از حساب بانکی خود برداشت کنید. باید از شماره شناسائی شخصی (پین) خود استفاده کنید (Personal Identification Number - PIN).
	با آن می توانید در اکثر فروشگاه ها با پولی که در حساب خود دارید خرید کنید. از کارت بانکی خود بجای پول نقد استفاده کنید.

واحد پول استرالیا

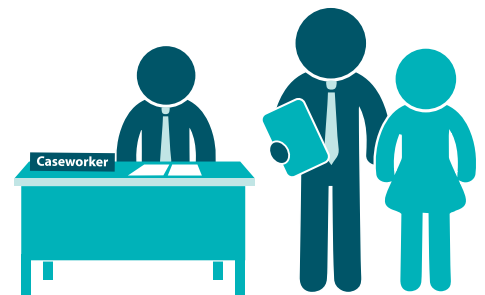
تصویر چه شخصی روی اسکناس \$5 دلاری استرالیا وجود دارد؟



حیواناتی که تصویرشان روی سکه \$1 دلاری استرالیا است را نام ببرید؟



راهنما یا معرف شما کمک تان خواهند کرد تا در زندگی جدید خود در استرالیا جا بیافتید.



شما باید درباره راه و روش مدیریت پول خود تصمیم گیری کنید.



هزینه زندگی در استرالیا می تواند بالا باشد.



- نیازهای خود را تأمین کنید
- به هدف های خود برسید

فکر می کنید بعد از ورود به استرالیا چه چیزهایی دوست داشته باشید
بخرید؟

[illegible]

تمرین بودجه بندی



این یک راه برای فکر کردن درباره بودجه بندی است.

در هر قسمت چند مورد را یادداشت کنید.



شاید در 2 ماه متفاوت باشد.



بعد از مستقر شدن در خانه جدید خود دوباره امتحان کنید.



2 ماه بعد	زمان حال
	مخارج ثابت – چیزهایی که مجبورید هزینه آنها راپردازید. باید آنها را پرداخت کنید تا مشکلی برای خانواده شما پیش نیاید.
	مخارج متغیر – چیزهایی که هزینه شان به اختیار و انتخاب شما بستگی دارد. شما به کالا یا خدمات نیاز دارید اما می توانید درباره اینها تصمیم بگیرید: • خریدن یا نخریدن • استفاده یا عدم استفاده از خدمات
	موارد غیرضروری – چیزهایی که در پرداخت هزینه آنها آزادی عمل کامل دارید. شاید دوست داشته باشید آنها را داشته باشید اما واقعاً خرید آنها ضروری نباشد.

فصل 6 تحصیلات

در هنگام برنامه ریزی برای نقل مکان به استرالیا شاید به این مسائل فکر کنید:

- نوع زندگی که می خواهید داشته باشید



- نوع شغلی که شاید داشته باشید



- نحوه استقرار و جا افتادن خانواده شما در کشور جدید



اینکه چقدر خوب در این کشور جا می افتید به تلاش شما در زمینه های زیر بستگی دارد:

- یاد گرفتن انگلیسی



- استفاده از فرصت ها برای یاد گرفتن مطالب جدید



تمرین



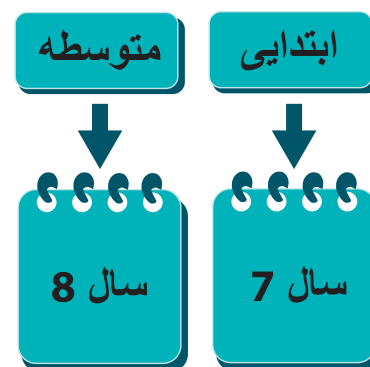
بروشور تحصیل در مدارس می تواند در این فعالیت به شما کمک کند.



مدارس در استرالیا

مقطع	سن (تقریبی)	کلاس
پیش دبستانی	3-5	
کودکستان	5-6	
دبستان	6-12	1-6
مدرسه متوسطه / دبیرستان	12-18	7-12

در بعضی از ایالت ها، دبستان در سال 7 ام تمام می شود و دبیرستان در سال 8 ام شروع می شود.

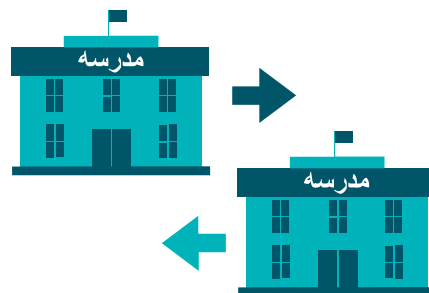


برای کسب اطلاعات بیشتر از راهنما یا معرف خود سؤال کنید.



تفاوت ها یا شباهت های مدارس در استرالیا را با این موارد بنویسد:

- جایی که الان زندگی می کنید
- جایی که قبلاً زندگی می کردید



تحصیلات رایگان دولتی برای کودکان.



پیش دبستانی برای کودکان 4 ساله.



کودکان 5 تا 17 ساله طبق قانون باید به مدرسه بروند.



دخترها و پسرها با هم به مدرسه می روند.



والدین در این موارد مشارکت می کنند:

- برنامه های مدرسه
- تحصیلات فرزند خود



در استرالیا ارتباط نزدیکی میان اینها وجود دارد:

- تحصیل
- فرصت های اشتغال – کار و مشاغل



شما هنگامی که برای زندگی در استرالیا آماده می شوید باید برای تأمین نیازهای تحصیلی خود برنامه ریزی کنید.





تمرین

برنامه ریزی برای یادگیری و کار در آینده

بروشور تحصیل بزرگسالان می تواند در این فعالیت به شما کمک کند.



لطفاً در ستونی علامت بزنید که میزان اهمیت این خدمات را برای شما نشان می دهد.



خدمات	خیلی مهم	کمی مهم	مهم نیستند
شرکت در یک دوره آموزش زبان انگلیسی برای مهاجرین بزرگسال (Adult Migrant English Program - AMEP)			
اتمام دبیرستان و گذراندن دوره و گرفتن مدرک از یک کالج فنی و آموزش عالی (Technical and Further Education - TAFE)			
گذراندن یک دوره فنی یا کسب مهارت در TAFE			
شرکت در یک دوره دانشگاهی در مقطع کارشناسی			
شرکت در یک دوره دانشگاهی در مقطع کارشناسی ارشد			
شرکت در دوره های آموزشی مراکز اجتماعی			

راهنما یا معرف شما در زمینه یافتن و استفاده از خدمات
تحصیل بزرگسالان به شما کمک خواهد کرد.

- چه برنامه ریزی هائی می توانند برای شما مفید
واقع شوند؟
- چه مدارکی را باید همراه داشته باشید؟



چه سؤالاتی درباره تحصیل دارید که می خواهید بعد از
ورود به استرالیا پاسخ آنها را بیابید؟



فصل 7 کاریابی



در استرالیا خیلی از مردم برای گرفتن شغل های یکسان تلاش می کنند.

شغل ها به افرادی داده می شوند که خصوصیات مناسب زیر را دارا باشند:

- مهارت
- مدارک آموزشی



تسلط شما بر زبان انگلیسی می تواند خیلی اهمیت داشته باشد.



بسیاری از افرادی که می توانند به مشاغل تخصصی بپردازند باید به مشاغل غیرتخصصی مشغول شوند تا اینکه:

- انگلیسی یاد بگیرند
- مدارک آموزشی خود را برسمیت شناسانده یا ارتقا دهند



به خاطر داشته باشید:



- این کار زمان می برد

- برخی خدمات دولتی هستند که به مردم کمک می کنند
 - انگلیسی یاد بگیرید
 - به دنبال کار یا فرصت های کارآموزی باشید



تمرین



بروشور اشتغال می تواند در این فعالیت به شما کمک کند.



جمله ها را بخوانید و با علامت زدن نشان دهید که درست هستند یا غلط.



جمله	درست	غلط
1. جاب اکتیو (jobactive) می تواند برای پیدا کردن کار به من کمک کند	درست	غلط
2. وقتی به استرالیا می آیم، درآمدی برای کمک در هزینه ها دریافت می کنم	درست	غلط
3. راهنمای من باید برای من یک کار پیدا کند	درست	غلط
4. مهارت های زبان انگلیسی برای کار پیدا کردن مهم هستند	درست	غلط
5. داوطلب ها دستمزد می گیرند	درست	غلط
6. در استرالیا نیازی به پرداخت مالیات نیست	درست	غلط
7. رفتار با خانم ها و آقایان در محل کار یکسان است	درست	غلط
8. بعد از پیدا کردن کار باید به Centrelink اطلاع داد	درست	غلط
9. بموقع سر کار رفتن مهم است	درست	غلط
10. کودکان خردسال می توانند بجای مدرسه رفتن کار کنند	درست	غلط



تمرین

چند لغت انگلیسی یاد بگیرید

اینها لغت هائی هستند که به شما کمک می کنند بیشتر درباره اشتغال در استرالیا بدانید.



این لغات را به زبان خودتان ترجمه کنید تا یک فهرست مفید برای موقع آمدن به استرالیا داشته باشید.



انگلیسی	لسان شما
Tax File Number	
Bank account	
Work experience	
Interview	
Reference	
Qualifications	
Volunteer	



تمرین

برنامه ریزی برای کار در استرالیا

دوست دارید در استرالیا به چه نوع کاری مشغول شوید؟



برای گرفتن این شغل برنامه ریزی کنید.



در ستون بله یا خیر جدول زیر علامت بزنید.

آیا این موارد را دارم؟	بله	خیر
مهارت های زبان انگلیسی		
مدارک تحصیلی و حرفه ای برای این نوع کار		
تجربه یا مهارت های لازم برای این نوع کار		
معرف		
رزومه		
مهارت های مصاحبه		
توانایی پذیرفتن دشواری ها و موانع		
اطلاعات درباره نحوه دست یافتن به این شغل		



هر موضوعی را که می خواهید بعد از رسیدن به استرالیا بیشتر درباره آن بدانید یادداشت کنید.

فصل 8 قوانین

باورها و فرهنگ شما بر نگرش و نحوه برخورد شما با جهان تأثیر می گذارند.



شما پس از استقرار در استرالیا با شیوه های مختلف زندگی و اعتقادات گوناگون روبرو خواهید شد.



پذیرفتن این مسئله می تواند دشوار باشد، بخصوص اگر آن ارزش ها و باورها با ارزش ها و باورهای شما فرق داشته باشند.



خیلی مهم است که بدانید استرالیا یک سیستم حقوقی سکولار دارد – یعنی یک سیستم حقوقی که وابسته به هیچ دینی نیست.



این یعنی که استرالیا جامعه امنی است که مردم:

- بطور یکسان و برابر با آنها رفتار می شود
- مسئولیت اقدامات و رفتارهای خود را می پذیرند

تمرین



قوانین استرالیا می تواند متفاوت باشد با:

- کشور شما
- کشورهای دیگری که در آنجا زندگی کرده اید



برای نشان دادن مشابه یا متفاوت بودن قوانین استرالیا در جدول صفحه بعد علامت بزنید.

آنها را علامت بزنید که متضاد هستند با:

- فرهنگ شما
- باورهای شما



بروشور سیستم قانونی استرالیا می تواند در این فعالیت به شما کمک کند.



قوانین درباره:	یکسان است	فرق دارد	چالش برانگیز است و با فرهنگ و باورهای من مطابقت ندارد
• پول دادن به مقامات دولتی			
• وظائف پلیس			
• قوانین سکولار یا قوانین غیر دینی			
• خشونت خانگی و خانوادگی			
• خشونت بعنوان یک شیوه تنبیهی			
• حمل چاقو و سایر سلاح ها در مکان های عمومی			
• ازدواج			
• سن رضایت			
• الکل و دخانیات			
• مواد مخدر			
• حقوق برابر برای زنان			
• رانندگی با ماشین			

هر موضوعی را که می خواهید بعد از رسیدن به استرالیا
بیشتر درباره آن بدانید یادداشت کنید.

مثال:

- شماره ای که در شرایط اضطراری باید به آن زنگ
بزنید



- نزدیک ترین کلانتری



- اطلاعات درباره قوانین



- اطلاعات درباره رانندگی ماشین



- اطلاعات درباره نحوه اعمال انضباط برای کودکان
مطابق با قوانین استرالیا



داستان هایی از استقرار و جا افتادن

پناهندگان از جنگ جهانی دوم به این سو به استرالیا آمده اند.



آنها بخش مهمی از استرالیا در موارد زیر هستند:

- جامعه



- فرهنگ



- اقتصاد



هر پناهنده داستانی درباره سفرش دارد.





داستانی که مربی AUSCO به شما داده است مطالعه کنید.



در کلاس درباره سفری که در داستان شرح داده شده است صحبت کنید.



شخصی که در داستان بود با چه مشکلاتی روبرو شد؟



شخصی که در داستان بود برای حل مشکلاتش چکار کرد؟



شخصی که در داستان بود از چه لحاظ به شما شبیه است؟



آنچه از سفر خود و استقرار و جا افتادن در سر دارید بنویسید.



سابقه پیشرفت

این سابقه پیشرفت ابزاری است که با استفاده از آن می توانید سابقه چیزهائی که یاد گرفته اید را نگه دارید.



با استفاده از آن می توانید ببینید:



- تابحال چه چیزهائی یاد گرفته اید

- چه چیزهائی را باید یاد بگیرید



باید درباره میزان اعتماد به نفس خود بعد از خواندن هر نتیجه یادگیری فکر کنید.



اگر خیلی مطمئن هستید یک ضربدر X در کادر بگذارید.

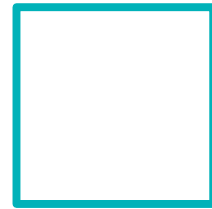


اگر فکر می کنید کمی می دانید اما هنوز باید خیلی مطالب دیگر را یاد بگیرید، در کادر علامت ممیز بگذارید.



اگر فکر می کنید درباره اهداف یادگیری هیچ نمی دانید،
کادر را خالی بگذارید.

ما انتظار نداریم همه کادرها را ضربدار بزنید.



AUSCO یک برنامه مقدماتی است.



بعد از دست یافتن به موارد زیر می توانید بسیاری از
اهداف یادگیری را تحقق بخشید:

- تجربه زندگی در استرالیا



- شرکت در برنامه های آشنائی بیشتر





آشنایی کلی با استرالیا

آیا شما؟

	• می دانید که انگلیسی زبان ملی استرالیا است
	• می دانید که استرالیا قاره ای بزرگ با شرایط آب هوایی و جوی متنوع در نقاط مختلف خود است
	• می دانید که فرهنگ های متعددی در جامعه استرالیا وجود دارد
	• می دانید که بسیاری از مردم ساکن در استرالیا مهاجر هستند
	• می دانید که دولت در استرالیا دموکراتیک است – یعنی همه می توانند در نحوه اداره کشور مشارکت داشته باشند
	• می دانید که بومیان استرالیا یا ابورجینال ها و ساکنان جزایر تنگه تورس حدود 50,000 سال است که در استرالیا زندگی می کنند

آیا می توانید؟

	• مطرح کردن سؤالاتی درباره زندگی در استرالیا
	• نام بردن این قسمت ها در استرالیا ○ ایالت ها ○ مناطق ○ شهرهای مرکزی
	• صحبت درباره مقاطعی از تاریخ استرالیا که گروه های بزرگ مهاجران وارد کشور شده اند

	آیا می‌توانید؟
	• رفتارهای مختلف مردم در استرالیا را نام ببرید
	• شرح بدهید ○ حقوقی که دارید و کارهایی که باید بعنوان بخشی از سیستم دموکراتیک استرالیا انجام دهید ○ نحوه عملکرد انتخابات در استرالیا
	• حزب‌های اصلی سیاسی استرالیا را نام ببرید
	• تعطیلات مهم رسمی در استرالیا را نام برده و دلیل اینکه مردم آنها را جشن می‌گیرند توضیح دهید

	آیا می‌توانید این کارها را انجام بدهید؟
	• شرکت در امتحان سیتیزنی
	• ثبت نام برای رأی دادن
	• یافتن اطلاعات درباره احزاب سیاسی و اهداف آنها



آیا شما؟	
• می دانید که جا افتادن و مستقر شدن در یک کشور جدید می تواند مدتی طول بکشد	
• می دانید که در ابتدای استقرار و جا افتادن شاید با مشکلاتی روبرو شوید	
• می دانید که چقدر مهم است در موقع نیاز کمک بگیرید	
• دانستن و آشنایی با خدمات دولتی و محلی که موقع جا افتادن و استقرار می توانید از آنها کمک بگیرید	
• می دانید که یک راهنما دارید که کمک تان می کند	
• می دانید که بعد از ورود به استرالیا باید به کارهای مهمی رسیدگی کنید	

آیا می توانید؟	
• می دانید که بعد از ورود به استرالیا باید به کارهای مهمی رسیدگی کنید	
• کارهای انجام شده توسط اینها را توضیح دهید ○ راهنما ○ یا معرف	

	آیا می‌توانید؟
	• یافتن خدمات دولتی و محلی که موقع جا افتادن و استقرار می‌توانید از آنها کمک بگیرید
	• یافتن خدمات محلی که می‌توانید از آنها استفاده کنید، مانند ○ باشگاه‌های ورزشی ○ گروه‌های اجتماعی

	آیا می‌توانید این کارها را انجام دهید؟
	• استفاده از خدمات ترجمه شفاهی و کتبی
	• نوشتن مشخصات اصلی خود در فرم‌هایی که باید پر کنید
	• استفاده از وسایل حمل و نقل عمومی
	• باز کردن حساب بانکی
	• ثبت نام در Centrelink
	• ثبت نام در Medicare
	• ثبت نام در یک برنامه زبان انگلیسی



آیا شَم؟

• آشنا شدن با انواع مختلف خانه های موجود	
• می دانید که باید کرایه برای زندگی در خانه متعلق به دیگران پرداخت کنید	
• می دانید که مخارج کرایه خانه در نقاط مختلف استرالیا متفاوت است	
• می دانید که چقدر می توانید پرداخت کنید	
• می دانید که باید از خانه اجاره ای خود نگهداری و مراقبت کنید	
• می دانید که اولین محل سکونت شما بعد از ورود به استرالیا شاید فقط برای مدت کوتاهی خانه شما باشد	
• می دانید که افراد مجرد شاید لازم باشد باهم در یک خانه زندگی کنند	

آیا می توانید؟

• از لغت های مهم درباره یافتن و کرایه کردن خانه استفاده کنید	
• خدماتی را نام ببرید که برای کارهای زیر به آنها نیاز دارید:	
○ حفظ ارتباط	
○ پرداخت قبوض برای	
• جایی را نام ببرید که برای یافتن محل سکونت می توانید از آن کمک بگیرید	
• نام ببرید	
○ حقوقی که بعنوان یک مستأجر دارید	
○ کارهایی که باید برای نگهداری و مراقبت از خانه اجاره ای خود انجام دهید	
• نام ببرید	
○ حقوقی که صاحب خانه دارد	
○ کارهایی که صاحب خانه باید برای نگهداری و مراقبت از خانه اجاره ای شما انجام دهد	

آیا می توانید این کارها را انجام دهید؟

• خانه ای را پیدا کنید که می توانید در آن زندگی کنید یا برای شما مناسب باشد	
• فرم های مهم لازم برای اجاره کردن خانه را پر کنید	
• اشتراک خدمات لازم در خانه ای که اجاره می کنید را ترتیب دهید	



آیا شما؟	
- می دانید که باید برخی معاینات بهداشتی را ○ قبل از ورود به استرالیا انجام دهید ○ بعد از ورود به استرالیا انجام دهید	
می دانید که انجام واکسیناسیون به نفع فرزندان شماست	
می دانید که برخی مدارس سابقه واکسیناسیون فرزند شما را می خواهند	
می دانید که Medicare می تواند در پرداخت مخارج مراقبت های بهداشتی و درمانی به شما کمک کند	
- می دانید که تمام انواع خدمات مراقبت های بهداشتی درمانی مجانی نیستند، مثلاً ○ مراقبت های دندانپزشکی ○ مراقبت های چشم پزشکی	
می دانید که بهداشت و سلامت روانی هم جزو سلامتی است و خدمات مشاوره رایگانی وجود دارند که می توانید از حمایت های آنها استفاده کنید	
می دانید که باید مدارک پزشکی خود را به استرالیا بیاورید	

آیا می توانید؟	
توضیح بدهید اینکه بعد از ورود به استرالیا باید برای معاینه بهداشتی و سلامتی به کجا بروید	
Medicare در پرداخت هزینه چه مواردی کمک می کند	

	آیا می‌توانید؟
	• تفاوت میان ○ خدمات مراقبت های بهداشتی درمانی عمومی و خصوصی را بیان کنید ○ چگونه بیمه بهداشتی و درمانی می‌تواند به شما کمک کند
	• شرح بدهید ○ که خدمات مراقبت های بهداشتی درمانی مختلف چکار می‌کنند ○ چطور می‌توانید آنها را پیدا کنید و از آنها استفاده نمایید
	• درباره کارهای مهمی صحبت کنید که به حفظ سلامتی شما کمک می‌کنند، مانند واکسیناسیون
	• خدمات بهداشت و سلامت روانی و مشاوره قابل استفاده در نزدیکی محل زندگی خود را نام ببرید

	آیا می‌توانید این کارها را انجام بدهید؟
	• تمام معاینات و آزمایشات سلامتی لازم را موقع ورود به استرالیا انجام دهید
	• برای Medicare ثبت نام کنید
	• کارهای لازم را برای حفظ سلامتی خانواده خود انجام دهید
	• در صورت نیاز به خدمات اضطراری تماس بگیرید
	• خدمات مراقبت های بهداشتی درمانی مورد نیاز خود را پیدا کرده و از آنها استفاده کنید
	• نیازهای مراقبت های بهداشتی و درمانی خود با دیگران صحبت کنید ○ خودتان به تنهایی ○ با استفاده از یک مترجم شفاهی



آیا شما؟

	• می دانید AMEP در چه زمینه بدر می خورد
	• می دانید چرا صحبت کردن به زبان انگلیسی در زمینه های زیر برای شما اهمیت دارد ○ تحصیل ○ کار پیدا کردن
	• می دانید که سیستم آموزشی دو بخش دارد ○ خصوصی ○ عمومی – دولتی
	• می دانید تفاوت میان سیستم آموزشی خصوصی و عمومی چیست
	• می دانید که آموزش در مدارس دولتی رایگان است
	• می دانید که برای تحصیل فرزند خود چکار باید بکنید
	• می دانید که راه هایی برای ادامه تحصیل بعنوان یک بزرگسال برای شما وجود دارد
	• می دانید که می توانید مدارک تحصیلی خود را به رایگان در به انگلیسی ترجمه کنید

آیا می توانید؟

	• از لغت های مهم درباره مدرسه، تحصیل و یادگیری استفاده کنید
	• سیستم آموزشی خود را با سیستم آموزشی استرالیا مقایسه کنید

	آیا می‌توانید؟
	• درباره تحصیل فرزندان خود تصمیم‌گیری کنید
	• درباره راه‌هایی برای ادامه تحصیل بعنوان یک بزرگسال برای شما وجود دارد صحبت کنید
	• خدماتی را نام ببرید که به افراد علاقه‌مند به تحصیل کمک می‌کنند

	آیا می‌توانید این کارها را انجام بدهید؟
	• برای کمک در ملاقات‌ها با معلم فرزند خود از یک مترجم شفاهی استفاده کنید
	• دوره‌هایی را پیدا کنید، انتخاب نموده و در آنها ثبت‌نام کنید که به تقویت مهارت‌های شما کمک می‌کنند
	• فرزندان خود را در مدرسه نزدیک به خانه ثبت‌نام کرده و تمام مدارکی را که مدرسه از شما می‌خواهد ارائه کنید
	• می‌دانید که اگر قرار است فرزندتان غیبت کند باید برای مدرسه یادداشتی بنویسید و دلیل را توضیح بدهید
	• می‌دانید مدارس کی تعطیل هستند و راه‌هایی برای مراقبت از کودکان در مواقعی پیدا کنید که مدارس تعطیل می‌باشند



	آیا شما؟
	• می دانید که همه مردم از چشم قانون استرالیا برابر و یکسان هستند
	• می دانید که قانون استرالیا به مردم آزادی هائی می دهد
	• می دانید که با پلیس: ○ باید محترمانه رفتار کنید ○ نباید از آنها بترسید
	• می دانید قانون به هیچ وجه اینها را تحمل نمی کند ○ خشونت خانگی یا خانوادگی ○ تهاجم جنسی
	• می دانید که نمی توانید به مقامات و مسئولین دولتی، مانند افسران پلیس پول یا هدیه بدهید
	• می دانید که قوانینی درباره این موارد وجود دارد ○ مالکیت ماشین و رانندگی با آن ○ جنسیت ○ نوشیدن مشروبات الکلی ○ استعمال دخانیات ○ خشونت
	• می دانید که قوانین مذهبی به اندازه قوانین استرالیا قدرت ندارند

	آیا می‌توانید؟
	• مواردی را نام ببرید که احتمالاً در استرالیا خلاف قانون هستند
	• می‌دانید برای کمک در خصوص مشکلات حقوقی با چه کسی باید تماس بگیرید
	• معنی خشونت خانگی را توضیح دهید و کارهایی که می‌توانید در خصوص آن انجام دهید را بیان کنید

	آیا می‌توانید این کارها را انجام دهید؟
	• در صورتی که مشکل داشتید با پلیس تماس بگیرید
	• در صورتی که مشکل حقوقی داشتید با کسی تماس بگیرید که بتواند از شما حمایت کند
	• در صورتی که مشکل خانوادگی داشتید با کسی تماس بگیرید که بتواند کمک‌تان کند



	آیا شما؟
	• می دانید خیلی از مردم برای گرفتن شغل های یکسان تلاش می کنند
	• می دانید مدارک تحصیلی شما از کشورتان را می توانید در استرالیا به رسمیت بشناسانید (ارزشیابی کنید)
	• می دانید یادگیری زبان انگلیسی برای کار پیدا کردن خیلی اهمیت دارد
	• می دانید شغل ها به افرادی داده می شوند که خصوصیات مناسب زیر را دارا باشند ○ مهارت ○ مدارک تحصیلی
	• می دانید ○ بعد از بدست آوردن یک شغل از چه حقوقی برخوردار هستید ○ بعد از بدست آوردن یک شغل باید از چه نکاتی آگاه باشید
	• چطور باید ○ برای یک موقعیت شغلی اقدام کنید ○ در یک مصاحبه شغلی چطور صحبت و رفتار کنید
	• می دانید که می توانید مدارک تحصیلی خود را به رایگان در به انگلیسی ترجمه کنید

	آیا می‌توانید؟
	لغت‌های مهم مربوط به جستجو و پیدا کردن کار را می‌دانید از آنها استفاده می‌کنید
	فرصت‌های شغلی را پیدا کنید
	مواردی را ذکر کنید که برای کار پیدا کردن در استرالیا می‌توانید انجام دهید
	- راه و روش‌های ارتباطی خود را بسط دهید تا بتوانید از آنها در مصاحبه شغلی استفاده کنید، مانند - کلامی – چیزهایی که می‌گوئید - غیرکلامی – زبان بدن و حرکت‌های بدن

	آیا می‌توانید این کارها را انجام بدهید؟
	تمام اطلاعات مهم خود را روی مدارکی که موقع درخواست شغل به شما می‌دهند بنویسید
	- نوشتن - رزومه - نامه مقدمه
	استفاده از اینترنت برای پیدا کردن کردن
	انجام کارهای لازم برای به رسمیت شناساندن مدارک تحصیلی خود در استرالیا



آیا شما؟

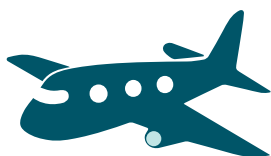
	• می دانید اکثر مردم کارهای بانکی خود را از طریق اینترنت انجام می دهند
	• می دانید که هزینه زندگی در استرالیا بالاست
	• می دانید که کردیت به چه دردی می خورد
	• ریسک های استفاده از کردیت کارت را می دانید
	• می دانید چه کمک هایی را ممکن است از Centrelink دریافت کنید و مبلغ آنها چقدر است
	• بانک های اصلی استرالیا و نحوه کار آنها را می دانید

آیا می توانید؟

	• پول مورد استفاده در استرالیا را می شناسید
	• ارزش پول استرالیایی را با پول جایی که از آنجا آمده اید مقایسه کنید
	• حال که مسئولیت خانه و خانواده با شماست راه هایی برای کم کردن از مخارج پیدا کنید
	• لغت های مهم مربوط به پول و امور بانکی را می دانید از آنها استفاده می کنید

آیا می توانید این کارها را انجام بدهید؟

	• از دستگاه عابربانک پول بگیرید و در آن پول بگذارید
	• از سرویس EFTPOS برای پرداخت هزینه اقلام استفاده کنید
	• برای خانه و خانواده بودجه تعیین کنید



آیا شما؟

	• می دانید که پرواز به استرالیا خیلی طولانی است و شاید لازم باشد در وسط راه توقف کنید
	• می دانید که در هواپیما چه خدماتی به شما داده خواهد شد
	• می دانید که پس از ورود به استرالیا یک نفر در فرودگاه به ملاقات شما خواهد آمد
	• می دانید چه چیزهائی را می توانید به استرالیا ببرید
	• می دانید چه چیزهائی را نمی توانید به استرالیا ببرید

آیا می توانید؟

	• معنی اطلاعات روی اوراق و مدارک سفر خود را می دانید
	• جزئیات پرواز خود را شرح دهید، شامل ○ شماره پرواز ○ زمان حرکت – یعنی وقتی که هواپیما حرکت می کند
	• کارهائی را شرح دهید که باید در فرودگاه قبل از سوار شدن به هواپیما انجام دهید، شامل ○ چک این ○ بازرسی ○ بخش مهاجرت
	• کارهائی را شرح دهید که باید در فرودگاه بعد از پیاده شدن از هواپیما انجام دهید، شامل ○ عبور از بخش مهاجرت ○ تحویل گرفتن چمدان ها ○ گذشتن از قسمت قرنطینه

برای اطلاعات بیشتر، لطفاً با **AUSCO@dss.gov.au** تماس بگیرید